

MARVEL

PSR 8

PRIEST

DIVITO

KOBLISH

美國隊長與獵鷹

兄弟與守護者

PART 1 of 5



翻譯: claudc

校對: 不保譜對

填修: 若月綾彌

美國隊長與獵鷹

「兄弟與守護者」PART 1 設計死亡

前情提要

由於擔心這名年輕水兵會被殺害，美國隊長拒絕將所謂的「反隊長」——海軍的超級士兵原型——交給海軍上將詹姆斯·「吉米」·威斯布魯克。因此，海軍情報局拒絕撤銷對獵鷹的刑事指控，迫使獵鷹成為被執法部門、美國情報界和里瓦斯毒品集團追捕的逃犯——這一切都是為了迫使美國隊長交出反隊長，更重要的是交出可能威脅整個世界的生物樣本以拯救他的搭檔。



Storytellers
Priest & Andrea Divito

Inker
Scott Koblish

Colorist
Transparency Digital

Letterer
Virtual Calligraphy's
Dave Sharpe

Cover Art
Bennett, Jadson &
Studio F

Assistant Editors
Schmidt, Wiley & Lazer

Editor
Tom Brevoort

Editor in Chief
Joe Quesada

Publisher
Dan Buckley

Captain America created by Joe Simon and Jack Kirby

廉價睡眠旅館，史普雷易北，德國。

租屋時間2115
(當地時間下午10:15)

你知道嗎，保羅--

--我才不會把我的問題交給一個無能或不可靠的人處理！

ICH WÜRD EINEM AFFEN, DER AUF EINEM STEIN SITZT, MEINE PROBLEME NICHT GEBEN!

JVF

註：克勞利·穆恩維斯，前任哥倫比亞廣播公司執行長。

--所以你猜今天誰打給我了。
雷·穆恩維斯，我老闆--
陽光先生本人--

--然後他就說：
“你對我有意見嗎？”
你知道的--好像他是個硬漢--

--克林特·穆恩維斯還是什麼的--

--所以我當時就在想，
我真的不需要一大早就碰上這種事...

DESIGNED ONLY FOR KILLING

註：專為殺戮而設計

--但他畢竟是老闆，
我想合約裡就包含了一定程度的諂媚奉承，
所以--

--我就說：“怎麼會呢，先生--我怎麼可能--？”

DESIGNED ONLY FOR KILLING





魔多客警戒
狀態歸零。

魔多客詢問：
確認你的身分。

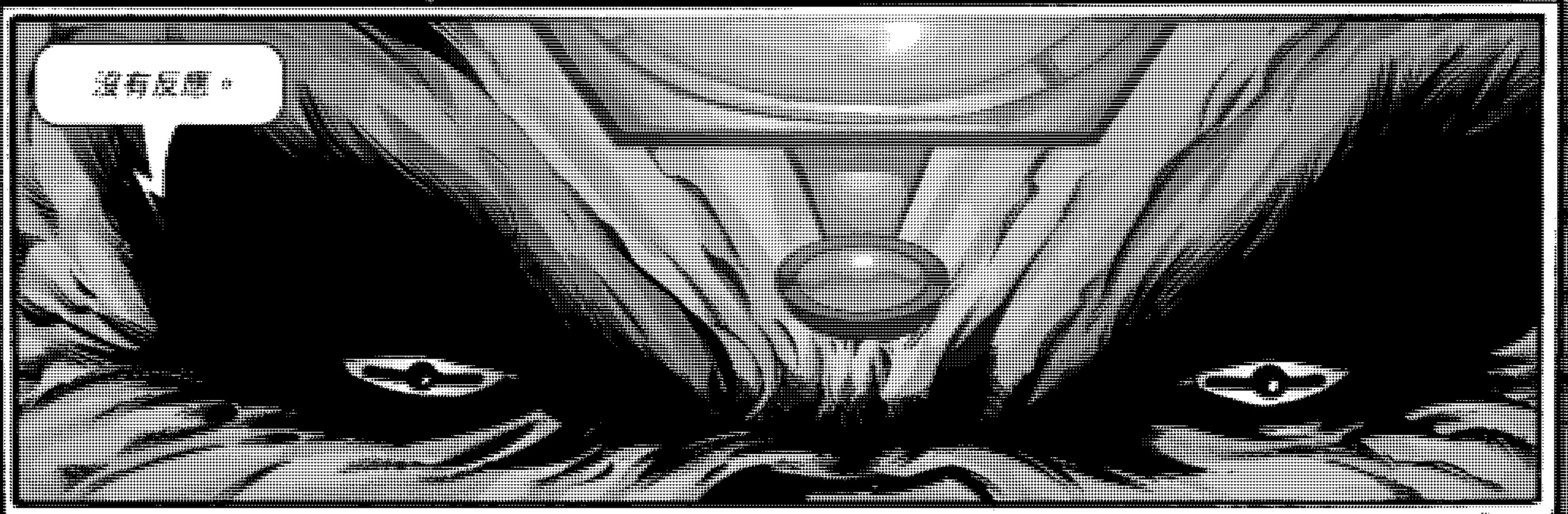
啊...啊...
我...

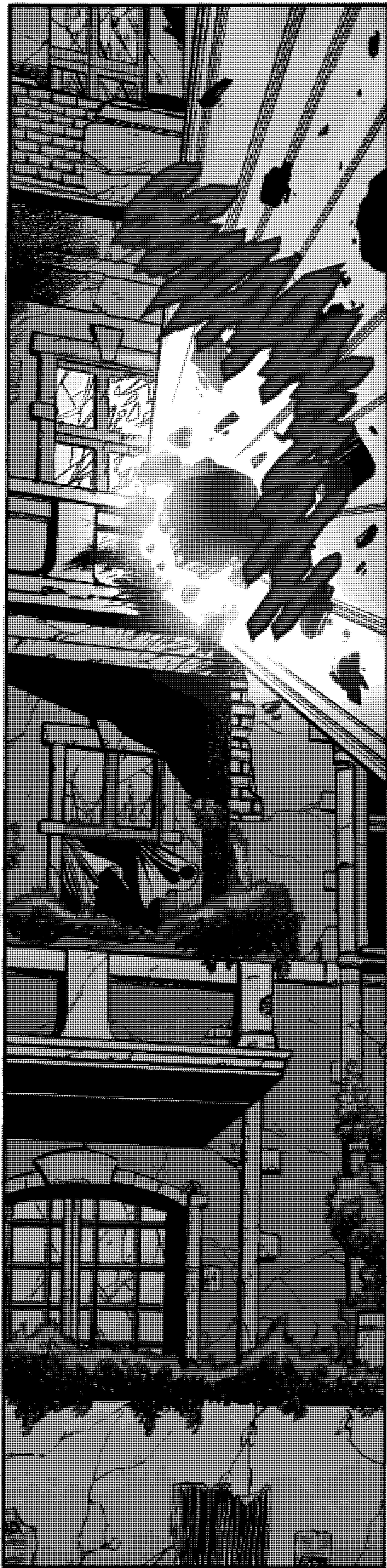
沒有反應。

請不要殺我!!

我們沒有
惡意!!

沒有反應。









哈，
快手——

——你知道
這電話還
能用。

不用搞得這麼
暴力還吐口水。



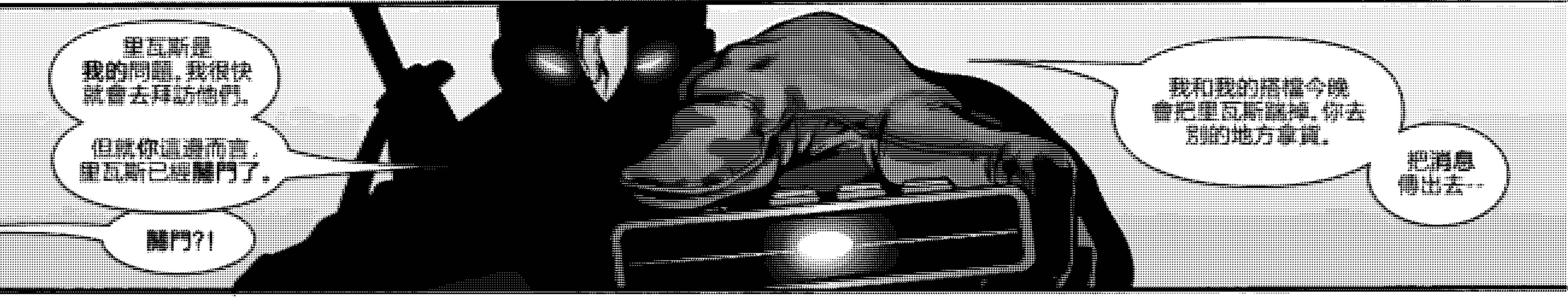
我做我該做
的事，湯米。

說得
對。

你到底想要
什麼，小子——？

里瓦斯。

是囉，但那些
傢伙對你下了羅大
筆的懸賞令，快手。



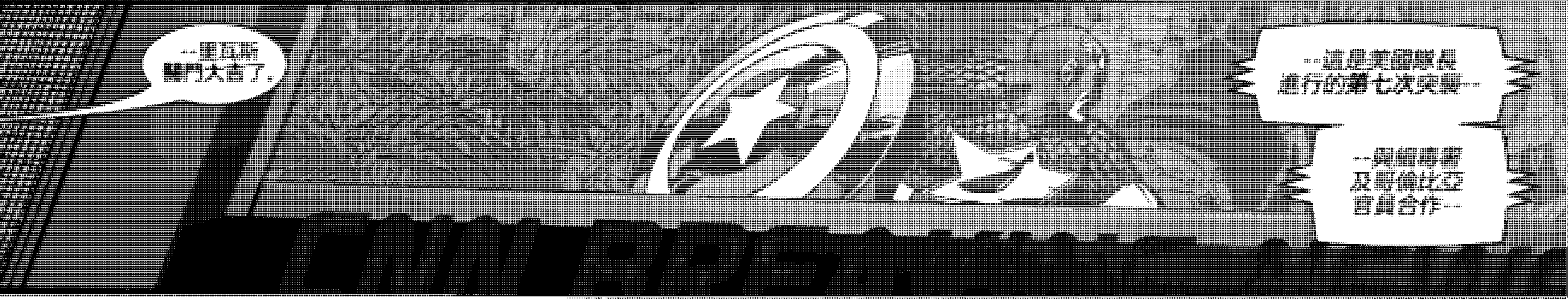
里瓦斯是
我的問題，我很快
就會去拜訪他們。

但就你這邊而言，
里瓦斯已經關門了。

關門？！

我和我的搭檔今晚
會把里瓦斯抓掉，你去
別的地方拿貨。

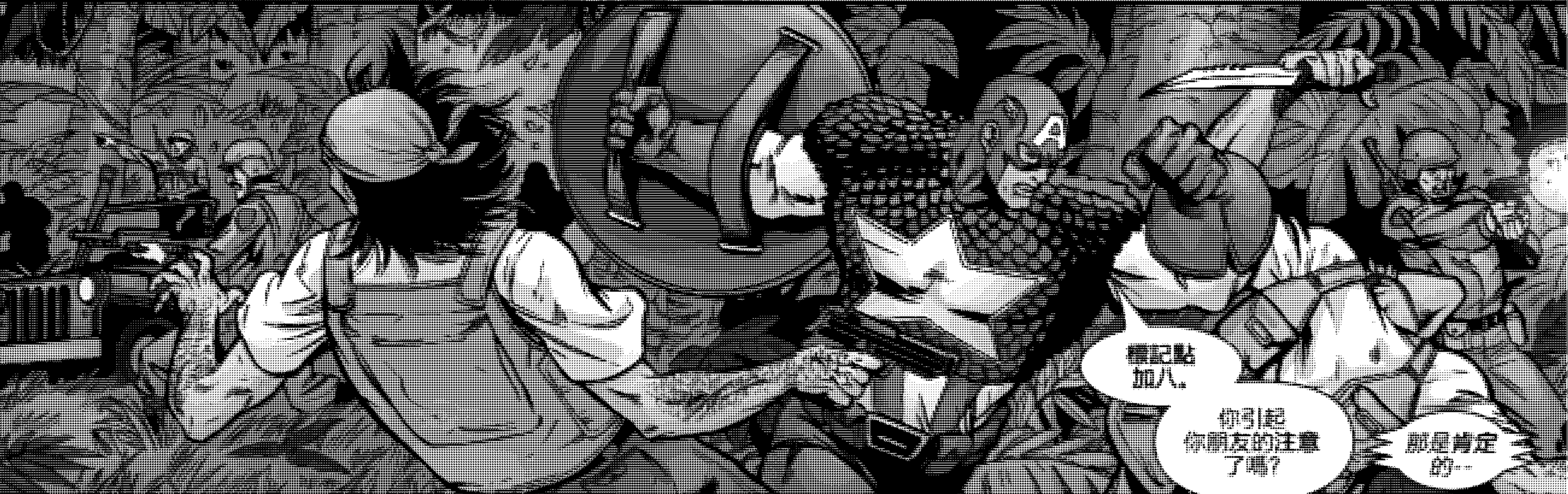
把消息
傳出去——



——里瓦斯
關門大吉了。

——這是美國隊長
進行的第七次突襲——

——與緬甸軍
及哥倫比亞
官員合作——



標記點
加八。

你引起
你朋友的注意
了嗎？

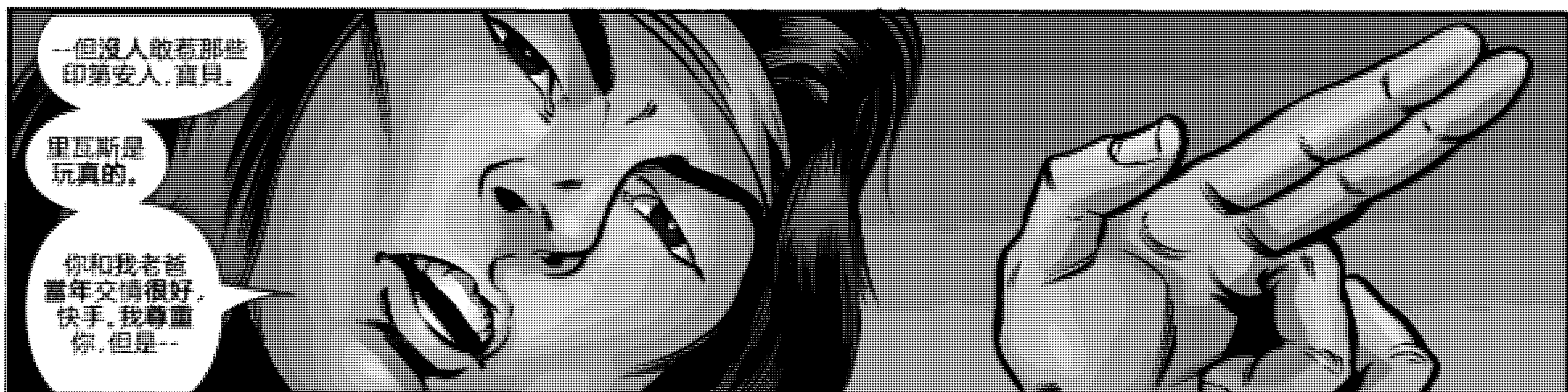
那是肯定
的——



--我只是在
向我兄弟解釋
現實世界。

里瓦斯沒賣了，
小子。

嘿，快手。
我不知道你讀了
什麼童話故事--



--但沒人敢惹那些
印第安人，寶貝。

里瓦斯是
玩真的。

你和我老爸
當年交情很好，
快手。我尊重
你，但是--



尊重。

這就是我
做發出來的
結果嗎？

這是你老爸
最不想看到你變成
的樣子，湯米。
最不想...

...這個...
爛攤子...是我幫忙
製造出來的...

我知道這裡是
里瓦斯的銀行，
湯米--

--你替他們
保管三千萬美元。
你幫他們洗錢
和出賣。

不管你跟他們
說什麼都沒用--里瓦斯
會為了殺雞儆猴
殺了你--



--所以現在
正是開始實現
你父親對你的期望
的好時機。

這爛攤子沒法
修補了，湯米。你不管
怎樣都要退出
這個遊戲了。



你要怎麼
退出由你
決定。

像個男子漢
一樣退出。

還是
像條狗一樣
退出。



你的選擇，
湯米。



標記點
加十二。

你出來
了嗎—?



就像你的原則被老虎鉗夾碎了一樣。

我是應政府的徵慢要求來這裡的--我不能干涉這些士兵--

--當他們把這些赤貧的人們打得亂七八糟,好讓我們在電視上看起來很棒。

好幫助我們打"毒品戰爭"。

快了。

這些人不是里瓦斯的殺手--他們是農民,急著養活家人。

他們種一公斤古柯鹼可能只賺四百美元,但這些在美國價值七萬美元。

政府軍會燒毀田地,這些人很多會餓死--直到又有像里瓦斯這樣的人給他們工作。

是啊,地球呼叫珍芳蓮...

我能做到最好的就是完成任務--抓到我的目標。

希望我沒在這裡的混亂中眼丟他--



--沒有--找到他了。

一個替里瓦斯毒品運輸工作的美國飛行員。

反抗只會讓事情更糟,小子。

我知道你是誰。我知道你替誰工作--



--海軍上將吉米威斯布魯克。

山姆--我們抓到一個海豹隊員。

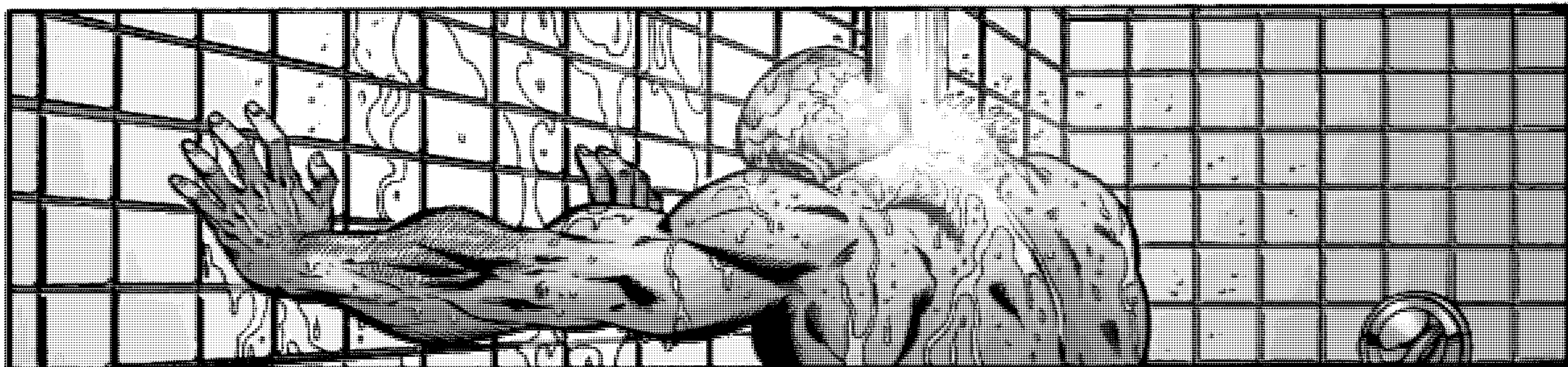
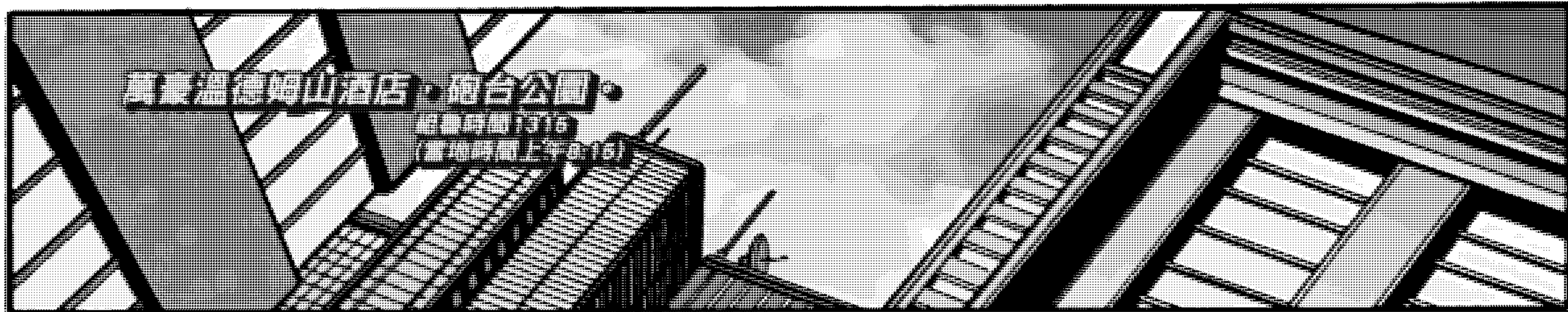
收到。在阿拉摩兒。

希望我們能在事情變得更糟之前把這些傢伙收拾好...













你又來了，
說什麼“我們”。
“我們”必須確認。

史蒂夫——有沒有
可能是你和汪達搞錯了，
而她只是想把這事忘掉？

“一定是魔多客
的攻擊！”

“我現在必須去找
浩克打架！”



她用了你，
史蒂夫。

接受現實吧老兄，
面對事實。

“專為殺戮
而設計。”

有時候我需要
幫忙來處理重大
倫理問題——

——比如為什麼
美國海軍要試圖複製
一個專為大規模謀殺
設計的生物。



當我們抓到海軍情報局
的超級水兵時，我們揭露了
古巴情報行動和里瓦斯
毒品集團之間的聯繫——

——這就是為什麼
我把家人藏在安全屋裡，
而我每天都在躲避
憤怒的、全副武裝的
西班牙人。好吧，
我離題了。

威斯布魯克
上將利用里瓦斯的
毒品實驗室作為
掩護來研發魔多客
DNA——



——為什麼——？

還有，是威斯
布魯克控制魔多客，
還是魔多客控制
威斯布魯克？

行了，
夥計——

只有一個人能
替你解答……



AWAZILI N'GYATO IMO SABOLARI

TO EMBRACE THE GLOBAL VILLAGE

IKAMZE DARI WAKANDA WAKANDAN CONSULATE NEW YORK



……我為
什麼要
幫你……？

不管你的
“計畫”是什麼……
我現在整個人
快散了，隊長——

——我快
死了。



AVX戒斷反應——
那個讓我變成你的
藥物。

“——但你還有
希望，小子——”省省
你的演說吧。

我們的目標一致——
海軍上將詹姆斯·T·
威斯布魯克。

吉米?!

抓不到他的。
他是個碰不得的
人物。你知道的——



——這就是為什麼你要
違抗直接命令不
把我交給他。

你知道一旦他
抓到我，我就會被滅口。
所以，我們現在——
我們兩個——都處於
困境中——

——而且時間
不多了。



真沒用。

你冒了
很大風險去摧毀
我們從古巴回收的
DNA面板。你知道
利害關係。

小子——你要麼
有所堅持，要麼
一無所有。

有趣——



——這正是
我想給你的
建議。

時間不等人，
隊長——



——?!

BITE
ME



曼哈頓中城區

營業時間 1830

當地時間上午 10:36

DAILY BUGLE

...我們需要你的
幫忙,羅比--你必須
刊登這個報導。

報導?
什麼報導,
山姆?

雷拉在古巴
發現的生物武器
在哪裡?那是什麼?
它有什麼作用?

我們不能
告訴你。

那我的報導
要寫什麼--



--一名海軍情報局
上將與里瓦斯勾結開發
某種超級病菌--

--但我手上沒有
那個病菌,也沒有
佐證的證人--

--而且,如果
我發表這個,我就
沒有職業生涯或
退休金了--

哥倫比亞政府
逮捕了一些
飛行員--



一是美國人,退役
海軍,都與威斯布
魯克有關聯。

哥倫比亞
會證實這點,
是嗎?

最終會--

吉米和里瓦斯,
羅比,這是個
好故事。



我是很想
發表它。

里瓦斯昨晚給我
發了一條訊息。

什麼--?!

沒什麼
大不了的--
如果他們想殺
我,我現在早
就死了。



哦哦哦...這不是
雙槍威爾遜嗎。

"麒麟
山米。"

你想幹嘛,
詹姆斯...?

佔用你
一點時間談談
這些損失--

註:哈拉德·法蘭西斯·「凱爾哈利」·卡拉漢是一位虛構的人物。
「凱爾哈利」系列電影的主角,卡拉漢在每部電影中皆由克林·伊斯威特飾演。



我會打電話給哥倫比亞
大使館--嘗試讓他們公開
那些飛行員的檔案--

隊長--你到底
怎麼了?

--?!
什麼--?



我是說,你是在
夢遊還是怎樣?

你難道
看不出山姆
有些...不對
勁嗎?

我--我
沒有--

--嗯,我想他
現在壓力很大--



我接到蕾拉
的電話--山姆闖入
她男友的聯排住宅,
把他們軟禁在那裡。

我的消息來源說
山姆從唐人街的里瓦斯
銀行偷了三十萬。

還有,山姆什麼時候
開始帶槍了?一個社工怎麼
突然變得這麼憤世嫉俗?



我--好吧,我承認
山姆最近有點...

對,對,他確實有一
而你卻在打瞌睡,
他怎麼了,隊長?

我...我不知道。
我一直在...分心...

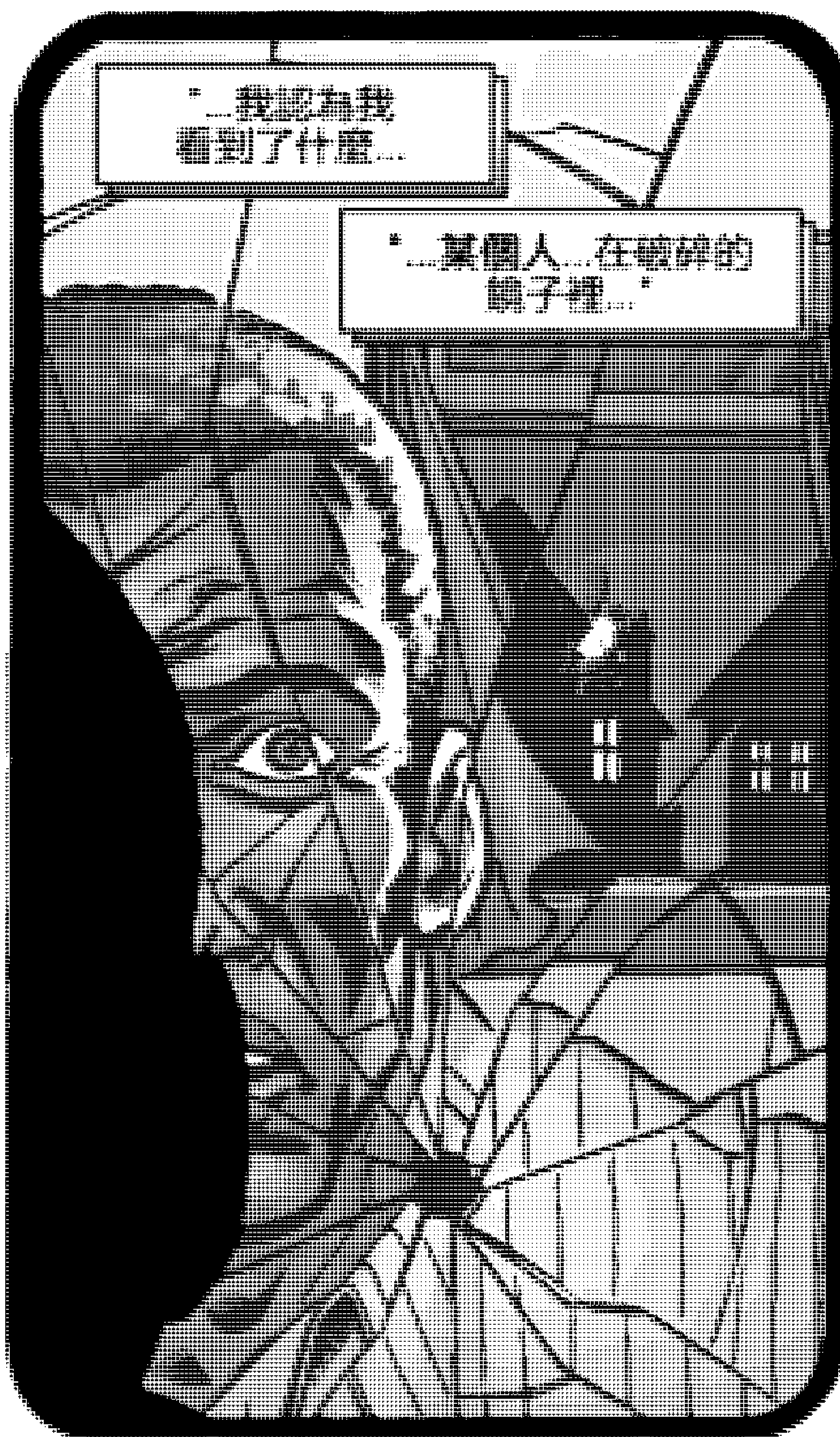
你可能
需要處理一下
這件事--



--我昨晚被
槍擊了。

我會猜是
里瓦斯,對吧?
追殺山姆的那些
朋友,為了壓下
這篇報導。

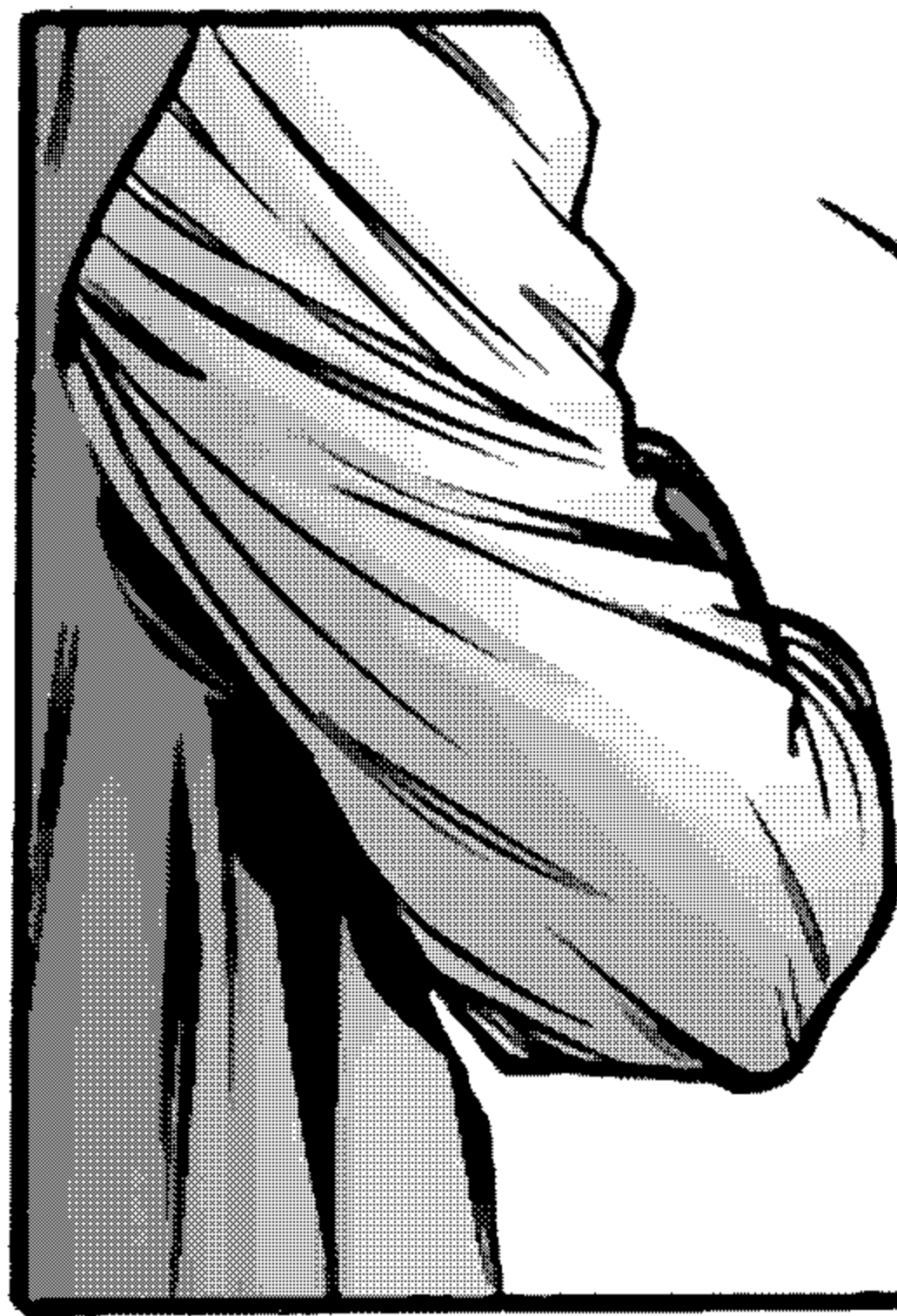
但在那一刻--
就在一眨眼
之間--



"...我認為我
看到了什麼..."

"...某個人...在破碎的
鏡子裡..."





不可能。

不是山姆。
我不相信。

雷明頓700
配亞音速子彈。
山姆有步槍
嗎--?



她甩了你，
史蒂夫。

接受現實吧
老兄。面對現實。



我只瞥見一眼，
隊長。我可能
看錯了...

別煩我，
老頭!!



好吧，
羅伯森...

...你說“讓他
分心”。我讓他
分心了。

現在，誰要
告訴我到底
發生什麼事?



得等一下了，
詹姆斯先生--

--我收到
緊急警報!

山姆--
我們得--





下期：殺手俱樂部